503

ترتیبِ تلاوت	نام سورہ	مکی / مدنی	تعداد رکوع	آیات	پارہ شمار	نام پارہ
58	سُوۡرَةُ الۡمُجَادِلَة	مدنی	3	22	28	قَدۡ سَمِعَ اللّٰهُ

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

آیات نمبر 1 تا 4 میں ایک مومن خاتون کا واقعہ، جسے مشکل پیش آئی تو اس نے انتہائی خلوص کے ساتھ رسول اللہ (ﷺ) کے سامنے اپنی مشکل پیش کی۔ اللہ نے اس مشکل کو حل کرنے کی راہ کھول دی۔

قَدۡ سَمِعَ اللّٰهُ قَوۡلَ الَّتِيۡ تُجَادِلُكَ فِيۡ زَوۡجِهَا وَ تَشۡتَكِيۡۤ اِلَى اللّٰهِ ۖ وَ اللّٰهُ
يَسۡمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ؕ اے نبی [ﷺ] ! یقیناً اللہ نے اس عورت کی بات سن لی ہے
جو اپنے شوہر کے معاملہ میں آپ سے بار بار فریاد کر رہی ہے اور اللہ کے حضور شکایت
کر رہی ہے، اللہ تم دونوں کی گفتگو سن رہا تھا اِنَّ اللّٰهَ سَمِيۡعٌ ۢ بَصِيۡرٌ ﴿۱﴾ بلاشبہ اللہ
سب کچھ سننے والا اور سب کچھ دیکھنے والا ہے اَلَّذِيۡنَ يُظٰهِرُوۡنَ مِنۡكُمۡ مِّنۡ
نِّسَآئِهِمۡ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمۡ ؕ اِنۡ اُمَّهٰتُهُمۡ اِلَّا الّٰٓـئِىۡ وَلَدۡنَهُمۡ ؕ تم میں سے
جو لوگ اپنی بیویوں سے ظہار کرتے ہیں، تو وہ بیویاں حقیقتاً ان کی مائیں نہیں بن
جاتیں، ان کی مائیں تو صرف وہی ہیں جنھوں نے انہیں جنا تھا وَ اِنَّهُمۡ لَيَقُوۡلُوۡنَ
مُنۡكَرًا مِّنَ الۡقَوۡلِ وَ زُوۡرًا ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوۡرٌ ﴿۲﴾ اور یہ لوگ جو کچھ کہتے
ہیں وہ ایک ناپسندیدہ اور جھوٹی بات ہے اور یقینا اللہ معاف کرنے والا اور بہت بخشنے
والا ہے ظہار کا مطلب یہ ہے کہ کوئی شخص اپنی بیوی سے کہے کہ تو میرے لئے میری ماں کی پیٹھ

کی طرح ہے، دور جاہلیت میں یہ طلاق سمجھی جاتی تھی اور وہ عورت اپنے شوہر پر ہمیشہ کے لئے
حرام سمجھی جاتی تھی، ان آیات کے ذریعہ اس رسم کا خاتمہ کر دیا گیا وَ الَّذِیْنَ یُظٰهِرُوْنَ
مِنْ نِّسَآىِٕهِمْ ثُمَّ یَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا فَتَحْرِیْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
یَّتَمَآسَّا ؕ جو لوگ اپنی بیویوں سے ظہار کر بیٹھیں اور پھر اپنی کہی ہوئی بات کی تلافی
کرنا چاہیں تو ایک دوسرے کو ہاتھ لگانے سے پہلے شوہر کو ایک غلام یا باندی کو آزاد
کرنا ہوگا ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ بِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِیْرٌ ۳ اس کفارہ کے
حکم سے تمہیں نصیحت کی جاتی ہے اور تم جو کام بھی کرتے ہو اللہ اس سے پوری طرح
باخبر ہے فَمَنْ لَّمْ یَجِدْ فَصِیَامُ شَهْرَیْنِ مُتَتَابِعَیْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ
یَّتَمَآسَّا ۚ پھر اگر غلام یا باندی میسر نہ ہو تو وہ شخص ایک دوسرے کو ہاتھ لگانے سے
پہلے دو مہینہ کے روزہ رکھے فَمَنْ لَّمْ یَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّیْنَ مِسْكِیْنًا ؕ اور
جو شخص روزہ رکھنے کی طاقت بھی نہ رکھتا ہو وہ ساٹھ مسکینوں کو کھانا کھلائے ذٰلِكَ
لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ؕ وَ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ وَ لِلْكٰفِرِیْنَ عَذَابٌ
اَلِیْمٌ ۴ یہ حکم اس لئے دیا گیا ہے تاکہ تم اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرو
، یہ احکام اللہ کی مقرر کردہ حدود ہیں اور انکار کرنے والوں کے لئے دردناک عذاب
ہے۔

[# 503]

ترتیبِ تلاوت	نام سورہ	مکی / مدنی	تعداد رکوع	آیات	پارہ شمار	نام پارہ
58	سُوْرَۃُ الْمُجَادِلَة	مدنی	3	22	28	قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the Name of Allah, the Most Beneficent, the Most Merciful

Verses 1 to 4 mention the incident of a believing woman who faced a difficulty, and with utmost sincerity, she presented her problem before the Messenger of Allah [peace be upon him]. Allah then opened the way for the resolution of her difficulty.

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِیْ تُجَادِلُكَ فِیْ زَوْجِهَا وَ تَشْتَكِیْۤ اِلَى اللّٰهِ ۖۗ وَ اللّٰهُ یَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ؕ

[O Prophet!] Indeed, Allah has heard the words of the woman who was pleading with you concerning her husband and was complaining to Allah. And Allah was hearing the dialogue between both of you.

اِنَّ اللّٰهَ سَمِیْعٌۢ بَصِیْرٌ ۝۱

Surely Allah is All-Hearing, All-Seeing.

اَلَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَآىِٕهِمْ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمْ ؕ
اِنْ اُمَّهٰتُهُمْ اِلَّا الّٰٓـىِٕيْ وَلَدْنَهُمْ ؕ

Those among you who declare ẓihār [i.e., say to their wives, "You are to me like my mother’s back"]—[should know that] such women do not become their mothers. Their mothers are only those who gave birth to them.

وَ اِنَّهُمْ لَيَقُوْلُوْنَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَ زُوْرًا ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ
لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ﴿۲﴾

And indeed, what they say is an objectionable and false statement. Yet surely, Allah is Ever-Pardoning and All-Forgiving.

[Ẓihār means that a man says to his wife, "You are to me like the back of my mother." In the pre-Islamic era of ignorance, this was considered a form of divorce, and the woman was deemed permanently forbidden to her husband. These verses brought an end to this custom.]

وَ الَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا
فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ؕ

Those who declare ẓihār to their wives and then wish to retract what they said, must free a slave before they touch each other.

ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ بِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝۳

This [decree] is given to admonish you, and Allah is fully aware of whatever you do.

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ۚ

But for the one who [commits this offense yet] cannot find [such means for freeing] a slave, then he shall [instead] fast two consecutive months, before they touch each other.

فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّيْنَ مِسْكِيْنًا ؕ

And whoever is not able to fast, must feed sixty needy people.

ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ؕ وَ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ وَ
لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۴

This [decree has been given] so that you believe [and obey] Allah and His Messenger. These are the limits set by Allah. And for the disbelievers, there is painful punishment.